

# N



**University of Zambia**  
**International Tobacco Control Policy Evaluation Survey –**  
**ITC ZAMBIA WAVE 1**  
**Tobacco Non-User Survey (N)**

--	--

--	--	--	--

--	--	--

--	--

--

--	--

--

--	--	--

  
**Province    District    Constituency    Ward    Region    CSA No.    SEA No.    Dwelling No.**

**Individual ID**

--	--

Date of Survey: \_\_\_\_\_ (dd)/ \_\_\_\_\_ (mm)/ \_\_\_\_\_ (yy)

Start Time: \_\_\_\_\_ am/pm

End Time: \_\_\_\_\_ am/pm

Checked by: \_\_\_\_\_ (Name of Supervisor)

Date checked: \_\_\_\_\_

# Zambia W1 Non-user

Q#	VarName	ZM1-N
001	BI74270	<b>Obtain CONSENT and SIGNATURE as per protocol before proceeding with the survey.</b>
002	HG74010	<b>Interview Note: Read response options for all questions EXCEPT:</b> <b>a) DO NOT read out response options</b> <b>b) Yes/No response options</b> <b>c) True/False response options</b>
<b>SMOKELESS TOBACCO -- PAST &amp; PRESENT FREQUENCY</b>		
003	SL74500	<p>I would like to begin by asking you about smokeless tobacco use.            Have you ever used any smokeless tobacco products? These are products that are not burned or smoked, but instead are usually put in the mouth or are sniffed? Some examples are oral snuff, nasal snuff, Kuber, and plain chewing tobacco.</p> <p><b><i>Icakubalilapo ndefwaya ukwipusha palwa kubomfya fwaka iyabula icushi.            Bushe mwalitala umupepa po fwaka ya bula icushi? Nalosha mukuti fwaka ishili ya kusonteka nangu iyo bapepa icushi, lelo ndelanda pali ilya limo babika mu kanwa nagu ukupepa mu myona? Ifyapala nge nsuko, nangu iya kusheta fye.</i></b></p> <p>1    Yes            2    No    =&gt; <b>Go to 005/SB160.</b>            8    Refused    (Don't read)    =&gt; <b>Go to 005/SB160.</b>            9    Don't Know    (Don't read)    =&gt; <b>Go to 005/SB160.</b></p>
<p><i>Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.</i>            Tell me if you currently use, have used in the past, or have never used each of the following products?</p> <p><b><i>Njebeni nga cakuti mulabomfya nomba, nangu mwalebomfya kale nangu tamwatala amubomfyapo?</i></b></p> <p>2    Currently use less than once a month; <b><i>Ndabomfya ino nshita lelo nshicisha pamuku umo mu mweshi</i></b>            3    Used in the past but have since stopped; <b><i>Nalebomfya kale lelo nalileka</i></b>            4    Have never used; <b><i>Nsha bomfyapo</i></b>            8    Refused    (Don't read)            9    Don't Know    (Don't read)</p>		
004a	TF74620	Oral snuff <b><i>Fwaka ya mukanwa</i></b>
004b	TF74621	Kuber (chewable tobacco) <b><i>Fwaka ya kusheta</i></b>
004c	TF74622	Plain chewing tobacco <b><i>Fwaka ya kushetewa</i></b>

004d	TF74623	Nasal snuff <b>Fwaka ya mummyona</b>	2	3	4	8	9
004e	TF74505	Other smokeless tobacco products (specify below). <b>Fwaka imbi ishili ya chushi</b>	2	3	4	8	9
004f	TF74505O	Write names of other smokeless products used (maximum 3):  1. _____  2. _____  3. _____				8	9

### SMOKELESS TOBACCO -- KNOWLEDGE OF HEALTH EFFECTS & TOBACCO CONSTITUENTS

005	SB74160	<p>Do you think smokeless tobacco use is . . . ?</p> <p><b>Bushe mukutontonkanya kwenu fwaka iyabula cushi...?</b></p> <p>1 Good for health; <b>Yaliwama ku bumi bwa muntu</b></p> <p>2 Neither good nor bad for health; <b>Teisuma nangu te ibi ku bumi</b></p> <p>3 Not good for health; <b>Teisuma kubumi bwa muntu</b></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

*Interviewer Note: Repeat "Does using smokeless tobacco cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Based on what you know or believe, does using smokeless tobacco cause. . . ?

**Ukulingana nefyo mwaishiba nangu ukusumina bushe ukubomfya fwaka iyi kulalenga....**

- 1 Yes  
2 No  
8 Refused (Don't read)  
9 Don't Know (Don't read)

006a	KT74723	Mouth cancer? <b>Kansa mukanwa</b>	1	2	8	9
006b	KT74722	Throat cancer? <b>Kansa pa mukoshi</b>	1	2	8	9

006c	KT74711	Heart disease? <b>Ubulwele bwa ku mutima</b>	1	2	8	9
006d	KT74724	Gum disease? <b>Ubulwele bwa fiponshi</b>	1	2	8	9
006e	KT74725	Difficulty to open mouth? <b>Ubwafya bwa kwisula akanwa</b>	1	2	8	9

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Based on what you know or believe, does smokeless tobacco contain . . .

**Ukulingana nefyo mwaishiba nangu ukusumina bushe fwaka iyi yalikhwata..?**

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

007a	KT74791	Nicotine?	1	2	8	9
007b	KT74781	Lead?	1	2	8	9

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Please tell me whether the statements are true or false.

**Mukwai munjebe ifyo nalalanda nga cishinka nangu iyo?**

- 1 True
- 2 False
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

008a	KT74732	The nicotine in smokeless tobacco causes most of the cancer. <b>Nicotine iyaba mulifwaka iyabula icushi ilalenga ubulwele bwa cancer makamaka.</b>	1	2	8	9
008b	KT74733	Nicotine is the main substance in smokeless tobacco that makes people use it. <b>Nicotine ecikalamba caba muli fwaka yabula icushi icilenga abantu ukulaibimfya.</b>	1	2	8	9

008c	KT74705	The quality of foreign smokeless tobacco is better than that of domestic smokeless tobacco. <b><i>Fwaka ya kufumina kunse ya calo yaliwamapo mu mipangile ukucila iya muno</i></b>	1	2	8	9
008d	KT74706	Foreign smokeless tobacco does less harm to your health compared to domestic smokeless tobacco. <b><i>Fwaka ya kufumina kunse ya calo tayakwata sana ubonaushi ku bumi ukulinganya neya muno</i></b>	1	2	8	9

### SMOKELESS TOBACCO -- PSYCHOSOCIAL BELIEFS

*Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about any smokeless tobacco products.

***Njebeni ngacakutula mulesumina sana, mulesumina, tamulesumina nangu ukukana, mulekana, nangu mulekana sana pafyo nalalanda palwa kubomfya fwaka.***

- 1 Strongly agree; ***Mulesumina Sana***
- 2 Agree; ***Mulesumina***
- 3 Neither agree nor disagree; ***Tamulesumina nangu tamulekana***
- 4 Disagree; ***Mulekana***
- 5 Strongly disagree; ***Mulekana Sana***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

009a	OT74501	It is acceptable for females to use smokeless tobacco. <b><i>Calilinga abanakashi ukubomfya fwaka sihili ya chushi</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
009b	OT74510	Smokeless tobacco is addictive. <b><i>Fwaka ya bula icushi ilapela sana icilaka</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
009c	OT74561	Society disapproves of smokeless tobacco use. <b><i>Ubomfya fwaka yabula icushi kwalisuminishiwa ku bekala calo</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
009d	OT74566	The medical evidence that using smokeless tobacco is harmful is exaggerated. <b><i>Abasambilila ifya miti abatila ukubomfya fwaka yabula icushi kwalikwata ubonaushi ku bumi bacita fye ululumbi.</i></b>	1	2	3	4	5	8	9

009e	OT74575	Using smokeless tobacco is no more risky than lots of other things that people do. <b><i>Ukubomfya fwaka iyi takwacila pali fimbi ifyo abantu bacita ifyonaula</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
------	---------	---	---	---	---	---	---	---	---

### SMOKELESS TOBACCO -- WARNING LABELS

010	WT74800	<p>Thinking now about the packages for smokeless tobacco products (paste, sachets, packs, tins, bottles). . . As far as you know, do any smokeless tobacco packages in Zambia have warning labels?</p> <p><b><i>Ngamwatontonkanya pamilongele ya fwaka ishisontekwa (ifyatikama, tuma plastic utunono, tuma paketi, mu fikopo, mu ma botolo) Nge fyo mwaishiba, umo balonga fwaka bushe palalembwa amashiwi ya kusoka abantu ifyo fwaka yabipa?</i></b></p> <p>1 Yes 2 No =&gt; <b>Go to 017a/TF024 (OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST &amp; PRESENT FREQUENCY).</b> 8 Refused (Don't read) =&gt; <b>Go to 017a/TF024 (OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST &amp; PRESENT FREQUENCY).</b> 9 Don't Know (Don't read) =&gt; <b>Go to 017a/TF024 (OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST &amp; PRESENT FREQUENCY).</b></p>
011	WT74802	<p>In the last month, how often, if at all, have you NOTICED warning labels on smokeless tobacco packages?</p> <p><b><i>Mu mweshi wapwa miku inga ngacakuti mwalitala amumona amashiwi ya kusoka abuntu ububi bwa fwaka pa fintu balongamo fwaka?</i></b></p> <p>1 Never; <b><i>Tamwatala</i></b> 2 Once in a while; <b><i>Limo limo</i></b> 3 Often; <b><i>Ilingi</i></b> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

012	WT74832	<p>Do you think that smokeless tobacco packages should have more health information than they do now, less information, or about the same amount as they do now?</p> <p><b><i>Mukutontonkaya kwenu bushe ifintu babikamo nangu ukulongamo fwaka bafwile bacishamo ukulembapo ifya bumi ukucila ifyo balemba nomba, bafwile bacefya nangu bafwile balemba fye ifi fine balemba?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Less health information; <b><i>Ukucefya ifyo balemba ifya pa bumi</i></b></li> <li>2 About the same; <b><i>Balelemba fimo fine</i></b></li> <li>3 More health information; <b><i>Balelemba ifingi</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
013	WT74845	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 1. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the warning labels on smokeless tobacco packages make you feel? Do they make you . . .</p> <p><b><i>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa mapaketi babikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga...?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Very alarmed; <b><i>Ukukuntukilwa</i></b></li> <li>2 Somewhat alarmed; <b><i>Ukukuntukilwako</i></b></li> <li>3 Neither alarmed nor calm; <b><i>Ukuba fye</i></b></li> <li>4 Somewhat calm; <b><i>Ukuba fye tondolo</i></b></li> <li>5 Very calm; <b><i>Ukuba tondolo sana</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
014	WT74844	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 2. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the warning labels on smokeless tobacco packages make you feel? Are the feelings . . .</p> <p><b><i>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa ma paketi babikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga ukumfwa...?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Very unpleasant; <b><i>Uku shi sekelamo sana</i></b></li> <li>2 Somewhat unpleasant; <b><i>Uku shi sekelamo</i></b></li> <li>3 Neither unpleasant nor pleasant; <b><i>ukushisekelamo nangu ukusekelamo</i></b></li> <li>4 Somewhat pleasant; <b><i>Ukusekelamo</i></b></li> <li>5 Very pleasant; <b><i>Ukusekelamo sana</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>

015	WT74846	<p>How realistic do you think the warning labels on smokeless tobacco packages are?</p> <p><b><i>Mukutontonkanya kwenu amashiwi yakusoka abantu pa bubi bwa fwaka yaba pali iyi fwaka yamishanga yaba ayalondoloka cinene shani?</i></b></p> <p>1 Not at all realistic; <b><i>Tayalondoloka nakalya</i></b>  2 A little realistic; <b><i>Panono fye</i></b>  3 Somewhat realistic; <b><i>Yalilondolokako</i></b>  4 Very realistic; <b><i>Yalilondoloka sana</i></b>  5 Extremely realistic; <b><i>yalilondoloka sana sana</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
016	WT74847	<p>How do the smokeless tobacco health warnings make you feel? Do they make you . . .</p> <p><b><i>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa ma paketi babikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga ukuba...?</i></b></p> <p>1 Extremely worried; <b><i>Abasakamana sana sana</i></b>  2 Very worried; <b><i>Abasakamana sana</i></b>  3 Somewhat worried; <b><i>Abasakamana</i></b>  4 A little worried; <b><i>Abasakamana panono</i></b>  5 Not worried at all; <b><i>Abashasakamana</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

### OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Tell me if you currently smoke, have smoked in the past, or have never smoked the following tobacco products?

***Icakubalilapo ndefwaya ukwipushako pali fwaka iya cushi.***

***Njebeni nga cakuti ino shita mulapepa, mwalepepa kale, nangu tamwatala amupepapo ifyapala ngefi?***

- 1 Currently smoke at least once a month; ***Mulapepa ino nshita umuku umo mu mweshi***  
2 Currently smoke less than once a month; ***Mulapepa ino nshita ukushicisha pa muku umo mu mweshi***  
3 Smoked in the past but have since stopped; ***Mwalepepa kale nomba mwalileka***  
4 Have never smoked; ***Tamwatala pepapo***  
8 Refused (Don't read)  
9 Don't Know (Don't read)



017a	TF74024	Bidis. <b><i>Bidis</i></b>	1	2	3	4	8	9
017b	ST74777	Pipe.; <b><i>Umu paipi</i></b>	1	2	3	4	8	9
017c	TF74103	Hookah or Water pipe.; <b><i>Umu paipi wa menshi</i></b>	1	2	3	4	8	9
017d	ST74773	Cigars.	1	2	3	4	8	9
017e	ST74774	E-cigarettes.	1	2	3	4	8	9
017f	TF74102	Kreteks.	1	2	3	4	8	9
017g	TF74104	Cheroots.	1	2	3	4	8	9
017h	ST74772	Cigarillos.	1	2	3	4	8	9
017i	TF74105	Other smoked tobacco product (specify below)	1	2	3	4	8	9
017j	TF74105O	Other smoked tobacco product: _____					8	9

### BIDIS -- PAST & PRESENT FREQUENCY

018	TF74029	<p><b>Ask the next 4 questions if 017a/TF024=1, otherwise go to 022a/ST358 (PIPE TOBACCO – PAST &amp; PRESENT FREQUENCY).</b></p> <p>On average, how often do you smoke bidis?</p> <p><b><i>Mupepa ibidis imiku shani ilingi line.</i></b></p> <p>1 Less than once a week; <b><i>Ukushicila pa mukuku umo mu mulungu</i></b> ==&gt; Go to 021/HI 141</p> <p>2 Once a week; <b><i>Umuku umo mu mulungu</i></b></p> <p>3 Twice a week; <b><i>Imiku ibili mu mulungu</i></b></p> <p>4 3-5 times a week; <b><i>Imiku itatu ukufika na ku miku isano mu mulungu</i></b></p> <p>5 Every day or almost every day; <b><i>Cila bushiku</i></b> ==&gt; Go to 020/TF021.</p> <p>6 More than once a day; <b><i>Ukucila pa muku umo mu mulungu</i></b> ==&gt; Go to 020/TF021.</p> <p>8 Refused (Don't read) ==&gt; Go to 021/HI 141</p> <p>9 Don't Know (Don't read) ==&gt; Go to 021/HI 141</p>
-----	---------	--

019	TF74023	<p>On average, how many bidis do you smoke per week?</p> <p><b><i>Ilingi line, ni inga ibidis mupepa pa mulungu?</i></b></p> <p>_____</p> <p>88    Refused            (Don't read)</p> <p>99    Don't Know        (Don't read)</p> <p><b>Go to 021/HI 141.</b></p>
020	TF74021	<p>On average, how many bidis do you smoke per day?</p> <p><b><i>Ilingi line, ni inga bidis mupepa pa bushiku?</i></b></p> <p>_____</p> <p>88    Refused            (Don't read)</p> <p>99    Don't Know        (Don't read)</p>
021	HI74141	<p>At what age did you start smoking bidis?</p> <p><b><i>Mwali ne myaka inga ilyo mwayambile ukupepa bidis?</i></b></p> <p>_____</p> <p>88    Refused            (Don't read)</p> <p>99    Don't Know        (Don't read)</p>
<b>PIPE TOBACCO -- PAST &amp; PRESENT FREQUENCY</b>		
022a	ST74358	<p><b>Ask if 017b/ST777=1, otherwise go to 023/FR510 (CIGARETTES – PAST AND PRESENT FREQUENCY).</b></p> <p>On average, how often do you smoke a pipe?</p> <p><b><i>Ilingi line, mupepa shani imiku fwaka ya mu paipi?</i></b></p> <p>1    Less than once a week; <b><i>Ukushicila pa mukuku umo mu mulungu</i></b>        =&gt; Go to 022c/HI 241.</p> <p>2    Once a week; <b><i>umuku umo mu mulungu</i></b>        =&gt; Go to 022c/HI 241.</p> <p>3    Twice a week; <b><i>imiku ibili mu mulungu</i></b>        =&gt; Go to 022c/HI 241.</p> <p>4    3-5 times a week; <b><i>imiku itatu ukufika na ku miku isano mu mulungu</i></b>   =&gt; Go to 022c/HI 241.</p> <p>5    Every day or almost every day; <b><i>cila bushiku</i></b></p> <p>6    More than once a day; <b><i>Ukucila pa muku umo mu mulungu</i></b></p> <p>8    Refused            (Don't read)        =&gt; Go to 022c/HI 241.</p> <p>9    Don't Know        (Don't read)        =&gt; Go to 022c/HI 241.</p>

022b	ST74375	<p>On average, how many times do you smoke a pipe per day?</p> <p><b><i>Ilingi line, miku inga mupepa ya mu paipi ubushiku bumo?</i></b></p> <hr/> <p>88    Refused            (Don't read)  99    Don't Know    (Don't read)</p>
022c	HI74241	<p>At what age did you start smoking a pipe?</p> <p><b><i>Mwali ne myaka inga ilyo mwayambile ukupepa fWaka ya mu paipi?</i></b></p> <hr/> <p>88    Refused            (Don't read)  99    Don't Know    (Don't read)</p>
<b>CIGARETTES -- PAST AND PRESENT FREQUENCY</b>		
023	FR74510	<p>Tell me if you currently smoke, have smoked in the past, or have never smoked cigarettes?</p> <p><b><i>Njebeni ngacakuti mulapepa nomba, mwali pepapo kale nangu tamwatala amupepapo?</i></b></p> <p>2    Currently smoke less than once a month; <b><i>Mulapepa pali ino nshita tamucisha pa muku umo mu mweshi</i></b>  3    Smoked in the past but have since stopped; <b><i>Mwalepepa kale nomba mwalileka</i></b>  4    Have never smoked; <b><i>Tamwatala amupepapo</i></b>  8    Refused            (Don't read)  9    Don't Know    (Don't read)</p>

## CIGARETTES -- LIGHT/MILD

Over the years tobacco companies have distinguished what they call "regular" or "full-flavoured" cigarettes from others variously described as "Light" or "Mild". For the following questions, I will refer to all types of light or mild cigarettes as "Light Cigarettes." Please tell me if you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about light cigarettes.

***Pa myaka ingi ama kampani yapanga fwaka yalilekanya fwaka mu misango ibili. Kwaba iyo batila regular nagu full-flavored (ikali) elyo neyo batila light nagu mild (ya pakati ubukali). Amepusho yalakonkapo ayo nlaipusha nakulalanda pali fwaka ya kwata ubukali bwapakati. Nakulatila ati fwaka ilya ishakalipa sana. Munjebe nga cakuti mulesumina sana, mulesumina fye, tamulesumina nangu ukana, mulekana, nangu mulana sana nefyo nalalanda.***

- 1 Strongly agree; ***Mulesumina na maka***
- 2 Agree; ***Mulesumina***
- 3 Neither agree nor disagree; ***Tamulesumina nangu tamulekana***
- 4 Disagree; ***Mulekana***
- 5 Strongly disagree; ***Mulekana na Maka***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

024a	LM74321	Light cigarettes are less harmful than regular cigarettes. <b><i>Ishakalipa tayakwata sana ubonaushi ku muntu</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
024b	LM74331	Light cigarettes are smoother on your throat and chest than regular cigarettes. <b><i>Ishakalipa sana ilapita bwino pamukoshi na muchifuba ukucila ikali</i></b>	1	2	3	4	5	8	9

## CIGARETTES -- PSYCHOSOCIAL BELIEFS

*Interviewer Note: Repeat the response options if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about smoking.

***Njebeni ngacakutila mulesumina sana, mulesumina, tamulesumina nangu ukukana, mulekana, nangu mulekana sana pafyo nalalanda palwakupepa fwaka.***

- 1 Strongly agree; ***Mulesumina na maka***
- 2 Agree; ***Mulesumina***
- 3 Neither agree nor disagree; ***Tamulesumina nangu tamulekana***
- 4 Disagree; ***Mulekana***
- 5 Strongly disagree; ***Mulekana na Maka***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

025a	PS74244	Smoking cigarettes is a sign of sophistication. <b><i>Ukepa imishanga cishibilo ca kwishiba ifingi</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
025b	PS74206	Smoking is addictive. <b><i>Ukepa kulalenga ukubelesha</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
025c	PS74325	It is acceptable for females to smoke cigarettes. <b><i>Ukupepa mishanga cishibilo cakukwata amano</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
025d	PS74233	Zambian society disapproves of smoking. <b><i>Calisumunishiwa abanakashi upepa fwaka ya mishanga</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
025e	PS74313	The medical evidence that smoking is harmful is exaggerated. <b><i>Abasambilila ifya miti abatila ukubomfya fwaka kwalikwata ubonaushi ku bumi bacita fye ululumbi</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
025f	PS74317	Smoking is no more risky than lots of other things that people do. <b><i>Ukupepa fwaka takwacila pali fimbi ifyo abantu bacita ifyonaula</i></b>	1	2	3	4	5	8	9

## CIGARETTES -- KNOWLEDGE OF HEALTH EFFECTS and TOBACCO CONSTITUENTS

026	SB74200	<p>Do you think smoking cigarettes is ...?</p> <p><b>Bushe mutontonkanya ati ukupepa fwaka ...?</b></p> <p>1 Good for health; <b>Kusuma ku bumi bwenu</b></p> <p>2 Neither good nor bad for health; <b>Te kusuma kabili tekubi</b></p> <p>3 Not good for health; <b>Tekusuma ku bumi bwenu</b></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

*Interviewer Note: Repeat "Does smoking cigarettes cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below. I am going to read you a list of health effects and diseases that may or may not be caused by smoking cigarettes. Based on what you know or believe, does smoking cigarettes cause. . .?*

**Nalamibelengala pa fya malwele nangu fimbi ifikumine ku bumi ifyo ukupepa fwaka nangu ukushipepa kwingaleta. Ukulinga nefyo mwaishiba nangu ukusumina bushe fwaka ilalenga...?**

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

027a	KN74221	Stroke? <b>Situloka</b>	1	2	8	9
027b	KN74231	Impotence in male smokers? <b>Bucibola mu baume</b>	1	2	8	9
027c	KN74256	Mouth cancer? <b>Kansa ya mukunwa</b>	1	2	8	9
027d	KT74422	Throat cancer? <b>Kansa ya pa mukoshi</b>	1	2	8	9
027e	KN74241	Lung cancer in smokers? <b>Kansa yak u mabu</b>	1	2	8	9
027f	KN74211	Heart disease? <b>Ubulwele ba ku mutima</b>	1	2	8	9
027g	KN74250	Chronic obstructive pulmonary disease (COPD)? (blocked lungs, causing shortness of breath) <b>Mucifuba ukukwata ubwafya pa kupema e</b>	1	2	8	9
027h	KN74248	Tuberculosis?; <b>TB</b>	1	2	8	9

*Interviewer Note: Repeat "Does passive smoking cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below. I am going to read you a list of health effects and diseases that may or may not be caused by **passive smoking** (smoke that you inhale from other people smoking). Based on what you know or believe, does **passive smoking** cause. . .?*

***Nalamibelengala pa fya malwele nangu fimbi ifikumine ku bumi ifyo ukupepa fwaka ukupitila muku pema icushi ca bapepa. Ukulinga nefyo mwaishiba nangu ukusumina bushe ukupepa fwaka ukupitila muku pema icushi ca bapepa kulalenga...?***

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

028a	KT74460	Lung cancer in non-smokers? <b><i>Kansa ya Ku mabu ku bas hi pepa</i></b>	1	2	8	9
028b	KT74450	Heart disease? <b><i>Ubulwele ba ku mutima</i></b>	1	2	8	9
028c	KT74477	Asthma in children? <b><i>Asma mu baice</i></b>	1	2	8	9

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below. Based on what you know or believe, does cigarette smoke contain. . .*

***Ukulingana nefyo mwaishiba nangu ukusumina bushe icushi ca fwaka calikwata..?***

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

029a	KN74342	Nicotine?	1	2	8	9
029b	KN74341	Carbon monoxide?	1	2	8	9

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.  
Please tell me whether the statements are true or false.*

**Mukwai munjebe nga cakuti ifyo nalalanda cishinka nangu iyo**

- 1 True
- 2 False
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

	030a	KN74441	The nicotine in cigarettes causes most of the cancer. <b><i>Nikotini yaba muli fwaka ilenga kansa ingi</i></b>	1	2	8	9	
	030b	KN74445	Nicotine is the main substance in cigarettes that makes people smoke. <b><i>Nikotini ecikalamba aicilenga abantu ukupepa fwaka</i></b>	1	2	8	9	
031	KN74434	Are hand-rolled cigarettes more or less harmful than factory-made cigarettes, or are they equally harmful to health?  <b><i>Bushi fwaka yakupomba ne minwe iya mishanga ylicilapo ukonaula ubumi nangu yonaula panono nga twalinganya nemishanga yakupanga iya cisungu, nangu yaba fye cimo cine yonse</i></b>  1    Hand-rolled are more harmful; <b><i>Iyakupomba ilonaula sana ubumi</i></b> 2    Equally harmful; <b><i>Yaba fye cimo cine</i></b> 3    Hand-rolled are less harmful; <b><i>Iyakupomba ilonaula panono ubumi</i></b> 8    Refused            (Don't read) 9    Don't Know        (Don't read)						
CIGARETTES -- WARNING LABELS								
032	WL74101	Thinking now about the packages for cigarettes . . . As far as you know, do any cigarette packages in Zambia have warning labels?  <b><i>Ukutontonkanya pa fi paketi nangu ifyo balongamo imishanga Pamo nge fyo mwaishiba, umo balonga fwaka bushe palalembwa amashiwi ya kusoka abantu ifyo fwaka ya mishanga yabipa muno Zambia?</i></b>  1    Yes 2    No=> <b>Go to 040/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE).</b> 8    Refused            (Don't read)        => <b>Go to 040/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE).</b> 9    Don't Know        (Don't read)        => <b>Go to 040/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE).</b>						



033	WL74201	<p>In the last month, how often, if at all, have you NOTICED health warnings on cigarette packages?</p> <p><b><i>Mu mweshi wapwa miku inga ngacakuti mwalitala amumona amashiwi ya kusoka abantu pabubi bwa fwaka pa fintu balongamo fwaka yamishanga?</i></b></p> <p>1 Never; <b><i>Tamwatala</i></b>  2 Once in a while; <b><i>Limo limo</i></b>  3 Often; <b><i>Ilingi</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
034	WL74507	<p>Do you think that cigarette packages should have more health information than they do now, less information, or about the same amount as they do now?</p> <p><b><i>Mukutontonkaya kwenu bushe ifintu babikamo nangu amapaketi ya fwaka bafwile bacishamo ukulembapo ifya bumi ukucila ifyo balemba nomba, bafwile bacefya nangu bafwile balemba fye ifi fine balemba?</i></b></p> <p>1 Less health information; <b><i>Ukucefya ifyo balemba ifya pa bumi</i></b>  2 About the same; <b><i>Balelemba fimo fine</i></b>  3 More health information; <b><i>Balelemba ifingi</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
035	WL74425	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 1. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the cigarette health warnings make you feel? Do they make you . . .</p> <p><b><i>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa mapaketi babikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga...?</i></b></p> <p>1 Very alarmed; <b><i>Ukukuntukilwa</i></b>  2 Somewhat alarmed; <b><i>Ukukuntukilwako</i></b>  3 Neither alarmed nor calm; <b><i>Ukuba fye</i></b>  4 Somewhat calm; <b><i>Ukuba fye tondolo</i></b>  5 Very calm; <b><i>Ukuba tondolo sana</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

036	WL74424	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 2. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the cigarette health warnings make you feel? Are the feelings . . .</p> <p><b><i>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa ma paketi ibabikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga ukumfwa...?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Very unpleasant; <b><i>Uku shi sekelamo sana</i></b></li> <li>2 Somewhat unpleasant; <b><i>Uku shi sekelamo</i></b></li> <li>3 Neither unpleasant nor pleasant; <b><i>ukushisekelamo nangu ukusekelamo</i></b></li> <li>4 Somewhat pleasant; <b><i>Ukusekelamo</i></b></li> <li>5 Very pleasant; <b><i>Ukusekelamo sana</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
037	WL74426	<p>How realistic do you think the cigarette health warnings are?</p> <p><b><i>Mukutontonkanya kwenu amashiwi yakusoka abantu pa bubi bwa fwaka yaba pali iyi fwaka yamishanga yaba ya cinene shani?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Not at all realistic; <b><i>Tayalondoloka nakalya</i></b></li> <li>2 A little realistic; <b><i>Yali londoloka panono</i></b></li> <li>3 Somewhat realistic; <b><i>Yali londolokako</i></b></li> <li>4 Very realistic; <b><i>Yali londoloka sana</i></b></li> <li>5 Extremely realistic; <b><i>Yalilondoloka apakalamba sana</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
038	WL74427	<p>How do the cigarette health warnings make you feel? Do they make you . . .</p> <p><b><i>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa ma paketi babikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga ukuba...?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Extremely worried; <b><i>Abasakamana sana sana</i></b></li> <li>2 Very worried; <b><i>Abasakamana sana</i></b></li> <li>3 Somewhat worried; <b><i>Abasakamana</i></b></li> <li>4 A little worried; <b><i>Abasakamana panono</i></b></li> <li>5 Not worried at all; <b><i>Abashasakamana</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
039	HG74003	<p><b>Interviewer Note: Say this to respondent—"Thank you for taking the time to answer these questions. We appreciate your cooperation."</b></p> <p><b><i>Natotela panshita mwacimpela iya kwasuka amepusho. Twatotela pa li ukukuipela</i></b></p>

## ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE

040	TP74310	<p>Which of the following best describes smoking inside your home?</p> <p><b><i>Pafyo nalabelenga ni cisa icilelondolola bwino pa lwa kupepa fwaka mukati ka nganda</i></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Smoking is not allowed in any indoor room inside home; =&gt; <b>Go to 042/TP326.</b> <b><i>Ukupepa takwa suminishiwa mu kati ka nganda mu mu putule uli onse</i></b></li> <li>2 Smoking is allowed only in some rooms inside home; <b><i>Upepa kwa sumunishiwa fye mu miputule imo imo mu kati ka nganda</i></b></li> <li>3 No rules or restrictions; <b><i>Kakwaba amalamulo pa lwa kupepa mukati ka nganda</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ol>
041	TP74312	<p>How often does anyone smoke inside your home? Would you say daily, weekly, monthly, less than monthly, or never?</p> <p><b><i>Umntu uli onse apepela mukati munganda yenu? Kuti mwatilia cila bushiku, cila mulungu, cila, mweshi, Ukushicisha pa mweshi nangu nakalya?</i></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Daily; <b><i>Chilabushiku</i></b></li> <li>2 Weekly; <b><i>Chila Mulungu</i></b></li> <li>3 Monthly; <b><i>Chila Mweshi</i></b></li> <li>4 Less than monthly; <b><i>Ukushichila pali chilabushiku</i></b></li> <li>5 Never; <b><i>Tabapepapo nakalya</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ol>
042	TP74326	<p>Compared to <b>a year ago</b>, do PEOPLE now smoke less inside your home, more inside your home, or about the same amount?</p> <p><b><i>Bushe muno nshiku mulapepela sana fwaka mukati ka nganda ngamwalingya nefyo mwalepepa umwaka umo uwa kunuma?</i></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Smoke less inside the home; <b><i>Mulapepa panono Mukati ka nganda</i></b></li> <li>2 Smoke about the same; <b><i>Mupepa cimo cine</i></b></li> <li>3 Smoke more inside the home; <b><i>Mulapepa sana Mukati ka nganda</i></b></li> <li>4 Smoking was not, and is not, allowed inside the home; <b><i>Ukupepa takwasuminishiwe, kabili takwasuminishiwa mukati ka nganda</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ol>

043	TP74342	<p>How concerned are you that the health of the children in your household, those aged 14 and below, will be hurt if people smoke in their presence?</p> <p><b><i>Musakamana shani pa konaika kwa bumi bwa bana benu abali ne mwaka yakufyalwa 14 no kucepapo, ilyo abantu bapepela pa menso yabo?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Not concerned; <b><i>Tamwasakamana</i></b></li> <li>2 A little concerned; <b><i>Mwalisakamana panono</i></b></li> <li>3 Moderately concerned; <b><i>Mwaba fye pakati</i></b></li> <li>4 Very concerned; <b><i>Mwalisakamana sana</i></b></li> <li>5 Extremely concerned; <b><i>Mwalisakamana apakalamba sana</i></b></li> <li>6 No children in my household; <b><i>Tamwaba bana Munganda</i></b></li> <li>7 People do not smoke in the presence of the children in my household; <b><i>Abantu tabapepela pa menso ya bana ba mu nganda</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
044	TP74510	<p>Which of the following best describes the rules about smoking in the restaurants that you go to?</p> <p><b><i>Pa li ifi nalabelenga ni cisa icilelondolola bwino amalamulo pa lwa kupepa mu restaurant uko muya?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Smoking is not allowed in any indoor areas; <b><i>Ukupepa takwasuminishiwa mukati ka miputule ili yonse</i></b></li> <li>2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <b><i>Ukupepa kwalisuminishiwa mu kati ka miputule imo imo</i></b></li> <li>3 No rules or restrictions; <b><i>Takwaba amalamulo pa lwa kupepa muka ka miputule</i></b></li> <li>4 Don't go to these places (Don't read) =&gt; <b><i>Go to 047/TP610.</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
045	TP74530	<p>The <b>last time</b> you visited, were people smoking inside the restaurant?</p> <p><b><i>Ilyo mwalekeleshe ukuya ku restaurant iyi, kwali abantu abalepepa mukati?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Yes</li> <li>2 No</li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>

046	ET74841	<p>Compared to <b>a year ago</b>, do you now visit restaurants more often, less often, or the same amount?</p> <p><b><i>Bushe muno nshiku mulaya sana nangu panono ku restaurant nangu caba fye cimocine ngamwalingya nefyo mwaleya umwaka umo uwa kunuma?</i></b></p> <p>1 More often; <b><i>Mulaya sana</i></b>  2 Less often; <b><i>Mwalicefyako</i></b>  3 Same amount; <b><i>Caba fye cimo cine</i></b>  4 Don't visit restaurants now and/ or didn't visit restaurants a year ago; <b><i>Tamuyako ino nshita/ Tamwatalile yako umwaka wapwa</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
047	TP74610	<p>Which of the following best describes the rules about smoking in the bars that you go to?</p> <p><b><i>Pa li ifi nalabelenga ni cisa icilelondolola bwino amalamulo pa lwa kupepa mukati ka ma bar uko muya?</i></b></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor areas; <b><i>Ukupepa takwasuminishiwa mukati ka miputule ili yonse</i></b>  2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <b><i>Ukupepa kwalisuminishiwa mu kati ka miputule imo imo</i></b>  3 No rules or restrictions; <b><i>Takwaba amalamulo pa lwa kupepa muka ka miputule</i></b>  4 Don't go to these places (Don't read) =&gt; <b><i>Go to 050/TP710.</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
048	TP74630	<p>The last time you visited, were people smoking inside the bar?</p> <p><b><i>Ilyo mwalekeleshe ukuya ku Bar iyi, kwali abantu abalepepa mukati?</i></b></p> <p>1 Yes  2 No  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
049	ET74812	<p>Compared to <b>a year ago</b>, do you now visit bars more often, less often, or the same amount?</p> <p><b><i>Bushe muno nshiku mulaya sana nangu panono ku bar nangu caba fye cimocine ngamwalingya nefyo mwaleya umwaka umo uwa kunuma?</i></b></p> <p>1 More often; <b><i>Mulaya sana</i></b>  2 Less often; <b><i>Mwalicefyako</i></b>  3 Same amount; <b><i>Caba fye cimo cine</i></b>  4 Don't visit bars now and/ or didn't visit bars a year ago; <b><i>Tamuyako ino nshita/ Tamwatalile yako umwaka wapwa</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

050	TP74710	<p>Which of the following best describes the rules about smoking inside public transportation vehicles, such as buses, ferries, and trains?</p> <p><b><i>Pa li ifi nalabelenga ni cisa icilelondolola bwino amalamulo pa lwa kupepa mukati ka ma motoka, ayapala ama ama shitima, nifimbi ifyo abantu bendelamo?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Smoking is not allowed in any public transportation vehicles; <b><i>Ukupepa takwasuminishiwa mu fimbaya mbaya fya cintu bwingi</i></b></li> <li>2 Smoking is allowed only in some public transportation vehicles; <b><i>Ukupepa kwasuminishiwa fye mu fimbaya mbaya fya cintu bwingi fimo fimo</i></b></li> <li>3 No rules or restrictions; <b><i>Takwaba amalamulo pa lwa kupepa mu fi mbaya mbaya</i></b></li> <li>4 Don't use public transportation; <b><i>Tamubomfya ifimbaya mbaya fya cintu bwingi</i></b> =&gt; Go to 052/ET670.</li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
051	TP74730	<p>The <b>last time</b> you rode on public transportation, were people smoking inside the bus, ferry, or train?</p> <p><b><i>I lyo mwalekelesheko ukunina bus, ishitima nangu ifimbayambaya fimbi bushe abantu bapepa balepepela mukati?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Yes</li> <li>2 No</li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
052	ET74670	<p>Which of the following best describes the rules about smoking inside hospitals in your local area?</p> <p><b><i>Pa li ifi nalabelenga ni cisa icilelondolola bwino amalamulo pa lwa kupepa mukati ka fipatala ku ncende mwikala?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Smoking is not allowed in any indoor area; <b><i>Ukupepa takwasuminishiwa mu kati ka ncende ili yonse</i></b></li> <li>2 Smoking is allowed only in designated indoor areas; <b><i>Ukupepa kwasuminishiwa fye mu kati ka nchende shimo shimo</i></b></li> <li>3 No rules or restrictions; <b><i>Takwaba amalamulo pa lwa kupepa mukati ka nchede ili yonse</i></b></li> <li>4 Have not visited a hospital (Don't read) =&gt; Go to 055/ET601.</li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>

053	ET74657	<p>The last time you visited a hospital in your local area, were people smoking inside the hospital?</p> <p><b><i>Ilyo mwalekelesheko ukuya ku cipatala ku ncende uko mwikala bushe abantu balepepela mukati ka cipatala?</i></b></p> <p>1 Yes  2 No  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
054	ET74659	<p>The last time you visited a hospital in your local area, could you smell cigarette smoke or see cigarette butts in the indoor areas of the hospital?</p> <p><b><i>Ilyo mwalekelesheko ukuya ku cipatala kuncende uko mwikala, mwalyumfwilepo icena ca fwaka nangu ukumona utushiki pamwinshi wa cipatala?</i></b></p> <p>1 Yes  2 No  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
055	ET74601	<p>Are you currently employed? (This includes any occupation for which you earn income including self-employment and/or farming)</p> <p><b><i>Apa ndelosha mukuti mulacitapo incito iya malipilo nangu nagu ukuibombela mwebene nangu ubulimi?</i></b></p> <p>1 Yes  2 No =&gt; <b>Go to 061a/TP901.</b>  8 Refused (Don't read) =&gt; <b>Go to 061a/TP901.</b>  9 Don't Know (Don't read) =&gt; <b>Go to 061a/TP901.</b></p>
056	ET74613	<p>How many <b>days</b> a week do you work?</p> <p><b><i>Mubomba inshiku shinga mu mulungu?</i></b></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

057	ET74612	<p>How many <b>hours</b> do you work on an average day?</p> <p><b><i>Mu bomba ama hour nangu insa shinga pa bushiku ilingiline</i></b></p> <hr/> <p>88    Refused            (Don't read)</p> <p>99    Don't Know        (Don't read)</p>
058	ET74603	<p>Do you usually work inside or outside a building?</p> <p><b><i>Bushe ilingi mu bombela mukati nangu panse ya cikulwa mubombelamo?</i></b></p> <p>1    Inside; <b><i>Mukati</i></b></p> <p>2    Outside; <b><i>Panse =&gt; Go to 061a/TP901.</i></b></p> <p>3    Both inside and outside a building (do not read)</p> <p>8    Refused            (Don't read)        =&gt; <b><i>Go to 061a/TP901.</i></b></p> <p>9    Don't Know        (Don't read)        =&gt; <b><i>Go to 061a/TP901.</i></b></p>
059	TP74810	<p>Which of the following best describes the smoking policy where you work?</p> <p><b><i>Ni yesa amashiwi payo nala lumbula ayale londolola bwino pa lwakupepa uko mubombela?</i></b></p> <p>1    Smoking is not allowed in any indoor area; <b><i>Ukupepa takwasuminishiwa mu kati ka ncende ili yonse</i></b></p> <p>2    Smoking is allowed only in some indoor areas; <b><i>Ukupepa kwasuminishiwa fye mu kati ka ncende shimo shimo</i></b></p> <p>3    No rules or restrictions; <b><i>Takwaba amalamulo pa lwa kupepa mukati ka nchede ili yonse</i></b></p> <p>8    Refused            (Don't read)</p> <p>9    Don't Know        (Don't read)</p>
060	TP74830	<p>In the last month, have people smoked in indoor areas where you work?</p> <p><b><i>Bushe uko mubombela abantu balapepela mukati umo mubombela?</i></b></p> <p>1    Yes</p> <p>2    No</p> <p>8    Refused            (Don't read)</p> <p>9    Don't Know        (Don't read)</p>



*Interviewer Note: Repeat the question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.*

For each of the following public places, please tell me if you think smoking should not be allowed in any indoor areas, should be allowed only in some indoor areas, or no rules or restrictions.

***Pa incende ishi nalalumbula munjebe nga muletontonkanya ukuti ukupepelamo mukati monse takufwile ukusuminisha, nangu bafwile ukusuminisha mumo mumo nangu takufwile kwaba amalamulo nakalya.***

- 1 Smoking should not be allowed in any indoor areas; ***Ukupepa takufwile kwasuminishiwa mu kati ka ncende ili yonse***
- 2 Smoking should be allowed only in some indoor areas; ***Ukupepa ku fwile kwasuminishiwa fye mu kati ka ncende shimo shimo***
- 3 No rules or restrictions; ***Takufwile kwaba amalamulo pa lwa kupepa mukati ka nchede ili yonse***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

061a	TP74901	Hospitals. <b><i>Mu fipatala</i></b>	1	2	3	8	9
061b	TP74915	Workplaces. <b><i>Mu nchende sha nchito</i></b>	1	2	3	8	9
061c	TP74902	Restaurants. <b><i>Umwakulila</i></b>	1	2	3	8	9
061d	TP74907	Bars. <b><i>Mu fikulwa fya bwalwa</i></b>	1	2	3	8	9
061e	TP74911	Public transportation vehicles. <b><i>Mu fi mbaya mbaya</i></b>	1	2	3	8	9
061f	TP74921	Schools, Colleges, or Universities. <b><i>Ku Masukulu iyanono na yakalamba</i></b>	1	2	3	8	9
062	TP74905	<p>And now thinking about the <b>outdoor</b> eating and drinking areas of restaurants and tea carts (Ntemba)... Do you think that smoking should be allowed in all outdoor eating areas, in some outdoor eating areas, or not allowed in outdoor eating areas at all?</p> <p><b><i>Nga mwatontonkanya pancende sha kulila no kunwina nangu pantemba panse, Bushe ukupepa kufwile basuminisha muncende ishi shonse panse, nangu mu ncende shimo shimo panse nangu tabafwile ukusuminisha inchende shonse panse.</i></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 All outdoor eating areas; <b><i>Monse munchede shakulilamo isha kunse</i></b></li> <li>2 Some outdoor eating areas; <b><i>Munchede shakulilamo isha kunse shimo shimo</i></b></li> <li>3 No outdoor eating areas at all; <b><i>Munchede shakulilamo isha kunse nangu shimo</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ol>					

063	TP74909	<p>And now thinking about the OUTDOOR areas of drinking establishments such as pubs and bars -- do you think that smoking should be allowed in all outdoor areas, in some outdoor areas, or not allowed in outdoor areas at all?</p> <p><b><i>Nga mwatontonkanya pancende sha kunwina panse, Bushe ukupepa kufwile basuminisha muncende shonse ishakunwina panse, nangu mu ncende shimo shimo panse nangu tabafwile ukusuminisha inchende shonse panse.</i></b></p> <p>1 All outdoor areas; <b><i>Monse munchede isha kunse</i></b>  2 Some outdoor areas; <b><i>Munchede isha kunse shimo shimo</i></b>  3 No outdoor areas at all; <b><i>Munchede isha kunse nangu shimo</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

## ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS

*Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.*

In the last 6 months, have you noticed advertising or information that talks about the dangers of tobacco, or encourages quitting, in any of the following places? This includes both smoked and smokeless types of tobacco.

***Mu myeshi iyapita six mwaleumfwa umfwa amashiwi nangu amalyashi ayalanda pa bubi bwa fwaka nangu ukukoselesha abantu ukuleka fwaka mu nchende ishi...?***

- 1 Yes  
2 No  
8 Refused (Don't read)  
9 Don't Know (Don't read)

064a	AC74911	Television. <b><i>Umulabasa</i></b>	1	2	8	9
064b	AC74916	Radio. <b><i>Chilimba</i></b>	1	2	8	9
064c	AC74921	Cinema halls. <b><i>Mufikulwabatamba Ifikope fya bunkolanya</i></b>	1	2	8	9
064d	AC74931	Newspapers or magazines.; <b><i>pepala ye lyashi</i></b>	1	2	8	9
064e	AC74914	The workplace. <b><i>Mu nchende sha nchito</i></b>	1	2	8	9
064f	AC74917	Public transportation vehicles or stations. <b><i>Ifimbaya mbaya fya cintu bwingi nangu mu ma station</i></b>	1	2	8	9
064g	AC74918	Restaurants or tea carts (Ntemba).; <b><i>ifikulwa fyaku lilamo</i></b>	1	2	8	9
064h	AC74910	Bars.; <b><i>ifikulwa fyabwalwa</i></b>	1	2	8	9
064i	AC74920	Tobacco packages. <b><i>Pa fipaketi fya fwaka.</i></b>	1	2	8	9

065	AC74973	<p><b>Ask if any of the responses to 064a/AC911 to 064i/AC920=1.</b></p> <p>Has this anti-tobacco advertising made using tobacco less socially acceptable?</p> <p><b><i>Bushe iyi kaulaula nangu nangu ifya kulemba pabubi bwa fwaka fyalilenga ukubomfya fwaka ukuba icintu icisha sumunishiwa</i></b></p> <p>1 No, not at all; <b><i>Awe iyo</i></b>  2 Yes, a little; <b><i>Ee panono</i></b>  3 Yes, a lot; <b><i>Ee sana</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
066a	GT74225	<p><i>Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>The next two questions are about cigarettes specifically and NOT tobacco in general.</p> <p>In the last 30 days, have you noticed information about the dangers of smoking cigarettes or that encourages quitting in newspapers or in magazines?</p> <p><b><i>Munshiku ishapita amakumi yatatu (30) mwalimonapo ifyalembwa ifilanda pa bubi bwa kupepa fwaka ya mishanga nangu ifyaku cincisha abantu ukuleka ukupepa, mu mapepala ye lyashi nangu magazine</i></b></p> <p>1 Yes  2 No  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
066b	GT74206	<p>In the last 30 days, have you noticed information about the dangers of smoking cigarettes or that encourages quitting on television?</p> <p><b><i>Munshiku ishapita amakumi yatatu (30) mwalimonapo ifyalembwa ifilanda pa bubi bwa kupepa fwaka ya mishanga nangu ifyaku cincisha abantu ukuleka ukupepa, pa bunkolanya (TV).</i></b></p> <p>1 Yes  2 No  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

## TOBACCO PROMOTION

067	TA74901	<p><i>Interviewer Note: It doesn't have to be advertising. It can be anything promoting tobacco use.</i></p> <p>In the last 6 MONTHS, how often have you noticed things that are designed to encourage tobacco use or which make you think about using tobacco? (Things like advertisements for tobacco products and pictures of their use).</p> <p><b><i>Mu myeshi iyapita six mwaleumfwa umfwa amashiwi nangu amalyashi ayalekoselesha abantu ukubomfya fwaka nagu ukulenga ukutontonkanya pali fwaka</i></b></p> <p>1 Never; <b><i>Nakalya</i></b>  2 Once; <b><i>Umuku umo</i></b>  3 Once in a while; <b><i>Limo limo</i></b>  4 Often; <b><i>Ilingi</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	--

*Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.*

In the last 6 months, have you noticed tobacco products being advertised in any of the following places?

***Mu myeshi yakunuma six (mutanda) mwaleumfwa umfwa amashiwi nangu amalyashi ya kaulaula ya pali fwaka umu nalalumbula:***

- 1 Yes  
2 No  
8 Refused (Don't read)  
9 Don't Know (Don't read)

068a	TA74905	Television.; <b><i>Umulabasa</i></b>	1	2	8	9
068b	TA74907	Radio. <b><i>Icilimba</i></b>	1	2	8	9
068c	TA74929	Newspapers or magazines. <b><i>Mu mapepala ye lyashi</i></b>	1	2	8	9
068d	TA74920	Cinema halls. <b><i>Mufikulwabatamba Ifikope fya bunkolanya</i></b>	1	2	8	9
068e	TA74924	On shop windows or inside shops. <b><i>Pa ma windo ya ma shitolo nangu mama shitolo</i></b>	1	2	8	9
068f	TA74941	Public transportation vehicles or stations – e.g. bus, launch, train or ferry terminals. <b><i>Mu fimbaya mbaya, ama basi nagu pa ma station.</i></b>	1	2	8	9
068g	TA74947	Restaurants or tea carts (Ntemba).; <b><i>Ifikulwa fyakulilamo</i></b>	1	2	8	9

068h	TA74953	Bars. <b>Ifikulwa fya bwalwa</b>	1	2	8	9
068i	TA74960	Schools, Colleges, or Universities; <b>Ama sukulu, college olo university</b>	1	2	8	9

*Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.*  
In the last 6 months, have you seen or heard about ...

**Mu myeshi iyapita six (mutanda) bushe mwalyumfako nangu ukumonako....**

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

069a	TA74965	Any sport or sporting event that is sponsored by or connected with tobacco brands? <b>lcangalo nangu ifwangalo ifya kuma ku mitundu ya fwaka</b>	1	2	8	9
069b	TA74975	Music (e.g., band show), theatre, art, religious events or fashion events that are sponsored by or connected with tobacco brands? <b>Inyimbo, ifisela nangu ifyangalo ifya kuma ku mapepo, ukucimfyanya mu mifwalile ifyo ifyakuma ku mutundu wa fwaka</b>	1	2	8	9

*Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.*  
In the last 6 months, have you noticed any of the following types of tobacco promotion?

**Mu myeshi iyapita six (mutanda) bushe mwalyumfako nangu ukumonako ukusombweshwa fwaka ukwapala ngo ku?**

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

070a	TA74985	Free samples of tobacco products. <b>Imishanga iyakulangisha iya bupe</b>	1	2	8	9
070b	TA74994	Free gifts or special discount offers on other products when buying tobacco products. <b>Imishanga ya bupe nangu ukumibwesha umutengo wa fintu fimbi na mwashita imishanga ya fwaka.</b>	1	2	8	9
070c	TA74995	Tobacco products at sale prices <b>Imishanga pa mutengo wa panshi?..</b>	1	2	8	9
070d	TA74996	Coupons for tobacco products. <b>Amakuponi ya kupokela ifipangwa kuli fwaka ka</b>	1	2	8	9
070e	TA74935	Clothing or other items with a tobacco product brand or logo <b>Ifya kufwala nangu fimbi ifyalembwa po ishina nangu umutundu wa fwaka</b>	1	2	8	9

070f	TA74998	Competitions linked to tobacco products. <b>Ukucimfyanya ukwakuma ku mitundu ya fwaka</b>	1	2	8	9
070g	TA74902	Election campaign sponsored by tobacco companies. <b>Ukusala intungulushi ukwa lipililwa na kampani ya fwaka</b>	1	2	8	9
071	ta74982	<p>Now thinking about the entertainment media, like movies, TV programs, and magazines . . . In the last 6 months, about how often have you seen people using tobacco in the entertainment media?</p> <p><b>Nomba tutontonkanye pa fyakutaba tamba ifya mangalo ayakusansamusha aya pa TV nagu ifye ayalembwa .... Bushe mu myeshi iyapita six nangu mutanda miku inga mwatambapo balebomfya fwaka?</b></p> <p>1 Never; <b>Nangu limo</b> 2 Once in a while; <b>Limo limo</b> 3 Often; <b>Ilingi</b> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
072	TA74915	<p>Do you support complete bans on ALL tobacco advertisements at shops and stores? Would you say...</p> <p><b>Bushe mulasuminisha uku binda kaulaula ya pali fawaka mu ma shitolo? Kuti mwatila....</b></p> <p>1 Not at all; <b>Iyo</b> 2 Somewhat; <b>Limbi</b> 3 A lot; <b>Sana</b> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
073	TA74921	<p>Do you support complete bans on displays of ALL tobacco products? Would you say...</p> <p><b>Bushe mulasuminisha uku binda ukutantika fwaka ili yonse namu ma shitolo? Kuti mwatila....</b></p> <p>1 Not at all; <b>Iyo</b> 2 Somewhat; <b>Limbi</b> 3 A lot; <b>Sana</b> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				

074	GT74231	<p>The following six questions are about cigarettes specifically and NOT tobacco in general. In the last 30 days, have you noticed any advertisements or signs promoting cigarettes in stores where cigarettes are sold?</p> <p><b><i>Munshiku ishapita amakumi yatatu (30) mwalimonapo ifitwala ubukwebo bwa fwaka ya mishanga pantanshi, ifyapala ngefi?</i></b></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i> In the last 30 days, have you noticed any of the following types of cigarette promotions?</p> <p><b><i>Munshiku ishapita amakumi yatatu (30) mwalimonapo ifitwala ubukwebo bwa fwaka ya mishanga pantanshi, ifyapala ngefi?</i></b></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>					
	075a	GT74401	Free samples of cigarettes? <b><i>Imishanga ya fwaka iyabupe?</i></b>	1	2	8	9
	075b	GT74411	Cigarettes at sale prices? <b><i>Imishanga pa mutengo wa panshi?</i></b>	1	2	8	9
	075c	GT74416	Coupons for cigarettes? <b><i>Amakuponi ya kufola imishanga</i></b>	1	2	8	9
	075d	GT74421	Free gifts or special discount offers on other products when buying cigarettes? <b><i>Ifyabupe ifili fyonse nangu ukukubwesha umutengo ngawashita fwaka?</i></b>	1	2	8	9
	075e	GT74501	Clothing or other items with a cigarette brand name or logo? <b><i>Iyakufwala ifyalembwapo icishibilo cha fwaka.</i></b>	1	2	8	9
076	HG74004	<p><b>Interviewer Note: Say this to respondent—"We have a few more sections. Thank you for staying in this survey. The information you are providing is very valuable and important." "Natukwatako Ifiputulwa ifinono ifisheleko. Twatasha sana panshita yenu namashiwi."</b></p>					

## TOBACCO INDUSTRY

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree or strongly disagree with each of the following statements about tobacco companies.

***Njebeni ngacakuti mulasuminisha sana, mulasuminisha, tamulesumina nangu ukukana, mulekana nangu mulekana sana pali aya mashiwi nalalanda ukukuma ku ma kampani yafwaka.***

- 1 Strongly agree; ***Mulesumina na maka***
- 2 Agree; ***Mulesumina***
- 3 Neither agree nor disagree; ***Tamulesumina nangu tamulekana***
- 4 Disagree; ***Mulekana***
- 5 Strongly disagree; ***Mulekana na Maka***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

077a	TI74925	Tobacco companies do good things for society. <b><i>Ama kampani ya fwaka yalacita ifintu ifisuma ku bantu</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
077b	TI74913	Tobacco products should be more tightly regulated. <b><i>Pa fwile paba amalamula ayakosa pa li fwaka iyalekana lekana</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
077c	TI74920	Tobacco companies should be required to sell tobacco products in plain packages but keeping the warning labels-- that is, in packs without any brand names or fancy designs. A <b><i>ma kampani ya fwaka yafwile yale paka fwaka mu fipaketi ifyabulapo ukulemba</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
077d	TI74917	Tobacco companies should take responsibility for the harm caused by using tobacco. <b><i>AMa kampani ya fwaka yafwaka yafwile yasumina ukuti yalalenga ubonaushi ku bumi bwa muntu</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
077e	TI74912	The government should do more to tackle the harm done by using tobacco. <b><i>Ubuteko bufwile bwacitapo ifingi pa bonaushi fwaka icita.</i></b>	1	2	3	4	5	8	9



078	PU74680	<p>Now some questions about the tax on tobacco products. Do you think that the government should increase the tax on cigarettes?</p> <p><b><i>Nomba amepusho pa musonko wa fwaka. Muletontonkanya ukuti ubuteko bukaninike umusonko wa fwaka?</i></b></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
079	PU74682	<p>Do you think that the government should increase the tax on smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Muletontonkanya ukuti ubuteko bukaninike umusonko wa fwaka ishili yakusonteka iyabula icushi?</i></b></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
080	CH74879	<p>Would you support or oppose a total ban on tobacco products within 10 years, if the government provided assistance such as cessation clinics to help smokers quit?</p> <p><b><i>Kuti mwasuminisha nagu ukukana ukubinda fwaka mu myaka ikumi iya kuntanshi, nga cakuti ubuteko bwabikako ifipatala fyakwafwilisha ukuleka ukupepa fwaka?</i></b></p> <p>1 Strongly support; <b><i>Mulesuminisha na maka</i></b> 2 Support; <b><i>Mulesuminisha</i></b> 3 Oppose; <b><i>Mulekana</i></b> 4 Strongly oppose; <b><i>Mulekana Namaka</i></b> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

## MODERATORS

081	PR74101	<p>How would you describe your health? Is it . . .</p> <p><b><i>Kuti mwalondolola shani ifyo ubumi bwenu buli?</i></b></p> <p>1 Poor; <b><i>Nabu bipa</i></b>  2 Average; <b><i>Pakati</i></b>  3 Good; <b><i>Bwino</i></b>  4 Excellent; <b><i>Bwino sana</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements.

***Njebeni ngacakuti mulesuminisha sana, mulesuminisha, tamulesumina nangu ukukana, mulekana nangu mulekana sana pali aya mashiwi nalalanda***

- 1 Strongly agree; ***Mulesumina na maka***  
2 Agree; ***Mulesumina***  
3 Neither agree nor disagree; ***Tamulesumina nangu tamulekana***  
4 Disagree; ***Mulekana***  
5 Strongly disagree; ***Mulekana na Maka***  
8 Refused (Don't read)  
9 Don't Know (Don't read)

082a	DI74421	<p>Before you make a decision, you like to talk to close friends and get their ideas.</p> <p><b><i>Ilyo tamulapingula icily conse mwalitemwa ukulanda na banenu pakuti ba mupandako amano</i></b></p>	1	2	3	4	5	8	9
082b	DI74422	<p>You would give up an activity you really enjoy if your family did not approve.</p> <p><b><i>Kuti mwaleka ukucita icily conse nga cakuti ba lupwa tabasuminishe</i></b></p>	1	2	3	4	5	8	9
082c	DI74424	<p>It annoys you when other people do better than you at something.</p> <p><b><i>Cila mu kalifya nga chakuti abantu bambi ba michila ukucita fimo</i></b></p>	1	2	3	4	5	8	9

082d	DI74423	You enjoy being different from others. <b>Mwalitemwa ukuba abaibela</b>	1	2	3	4	5	8	9
082e	DI74211	You spend a lot of time thinking about how what you do today will affect your life in the future. <b>Mula sakamana sana pa fintu mulecita nomba ifyo fikaibombela kuntanshi</b>	1	2	3	4	5	8	9
083	DI74311	<p>How often in the <b>last 6 months</b> have you felt that you were unable to control the important things in your life? Would you say. . .</p> <p><b>Miku inga mu myeshi yapita mutanda (six) mwaumfwapo ukuti mwafilwa ukukontolola ifintu ifikankala mu bumi bwenu?</b></p> <p>1 Never; <b>Nangu limo</b>  2 Almost never; <b>limbi takwaba</b>  3 Sometimes; <b>Limo limo</b>  4 Often; <b>Ilingi</b>  5 Very often; <b>Ilingi sana</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>							
084	DI74326	<p>How often in the <b>last 6 months</b> have you felt difficulties were piling up so high that you could not overcome them?</p> <p><b>Miku inga mu myeshi yapita mutanda (six) mwaumfwapo ukuti amafya yafulisha icakuti mwafilwa uku yacimfya?</b></p> <p>1 Never; <b>Nangu limo</b>  2 Almost never; <b>Chimo nokushumfwapo</b>  3 Sometimes; <b>Limo limo</b>  4 Often; <b>Ilingi</b>  5 Very often; <b>Ilingi sana</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>							
085	DI74503	<p>During the last month, have you often been bothered by little interest or little pleasure in doing things?</p> <p><b>Mu mweshi wapwa mwalisakamikwapo pamulandu wakuti ilyo mulecita ifintu fimo tamusekelamo nangu ukuposako namano ngamulecita icintu</b></p> <p>1 Yes  2 No  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>							

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Below is a list of ways that you might have felt or behaved. Please tell me how often you have felt this way during the past week.

**Ifyo nalalumbula e nshila shimo ishilelanga umo mwaleumfwila. Munjebe imiku mwaumfwilepo ifi mu mulungu uwapwa**

- 1 Rarely or none of the time (less than 1 day); **Inshimo imo naku bwela panshi**
- 2 Some or a little of the time (1-2 days); **Inshi imo ukufika shibili**
- 3 Occasionally or a moderate amount of time (3-4 days); **Inshiku shitatu ku fika ishili four**
- 4 Most or all of the time (5-7 days); **Ilingi line**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

	086a	DI74441	I did not feel like eating; my appetite was poor. <b>Nshalefwaya ukulya nshakwete apetaiti</b>	1	2	3	4	8	9
	086b	DI74442	I felt hopeful about the future. <b>Naumfwile ukuti kuntanshi nakusanikwa</b>	1	2	3	4	8	9
	086c	DI74443	I felt sad. <b>Naumfwile ubulanda</b>	1	2	3	4	8	9
	086d	DI74444	I felt that people dislike me. <b>Naumfwile ukuti abantu balimpata</b>	1	2	3	4	8	9
087	DI74280	<p><i>Interviewer Note: Record number between 0 and 5.</i></p> <p>Of the five closest friends or acquaintances that you spend time with on a regular basis, how many of them smoke?</p> <p><b>Pa banenu basano abo muposa nabo inshita ilingi nibanga abapepa?</b></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) =&gt; <b>Go to 089/DI 290.</b></p> <p>9 Don't Know (Don't read) =&gt; <b>Go to 089/DI 290.</b></p>							
088	DI74281	<p><i>Interviewer Note: Record a number that is smaller than or equal to above answer.</i></p> <p>In the last year, how many of them have talked about wanting to quit smoking?</p> <p><b>Mu mwaka wapwa nibanga abalandapo ukufwaya uku leka ukupepa?</b></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>							

089	DI74290	<p>Of the five closest friends or acquaintances that you spend time with on a regular basis, how many of them use smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Pa banenu basano abo muposa nabo inshita ilingi nibanga abapepa fwaka imbi ishili ya kusonteka nangu iyabula icushi?</i></b></p> <hr/> <p>8    Refused            (Don't read)       =&gt; <b>Go to 091a/DI264.</b>  9    Don't Know        (Don't read)       =&gt; <b>Go to 091a/DI264.</b></p>
090	DI74291	<p>In the last year, how many of them have talked about wanting to quit using smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Mu mwaka wapwa nibanga abalandapo ukufwaya uku leka ukupepa fwaka iyi ine imbi?</i></b></p> <hr/> <p>8    Refused            (Don't read)  9    Don't Know        (Don't read)</p>

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.*

- 1    Yes  
2    No  
8    Refused            (Don't read)  
9    Don't Know        (Don't read)

091a	DI74264	<p>Does your father use smokeless tobacco OR did he ever use smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Bushe abafyashi benu abaume balabomfya fwaka yabula icushi nangu balibomfeshepo kale fwaka yabula icushi?</i></b></p>	1	2	8	9
091b	DI74266	<p>Does your mother use smokeless tobacco OR did she ever use smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Bushe abafyashi benu abanakashi balabomfya fwaka yabula icushi nangu balibomfeshepo kale fwaka yabula icushi?</i></b></p>	1	2	8	9
091c	DI74265	<p>Do EITHER of your grandfathers (paternal or maternal) use smokeless tobacco OR did EITHER of them ever use smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Bushe bashikulwinwe Ku caume na ku canakashi balabomfya fwaka yabula icushi nangu balibomfeshepo kale fwaka yabula icushi?</i></b></p>	1	2	8	9
091d	DI74267	<p>Do EITHER of your grandmothers (paternal or maternal) use smokeless tobacco OR did EITHER of them ever use smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Bushe banakulwinwe Ku caume na ku canakashi balabomfya fwaka yabula icushi nangu balibomfeshepo kale fwaka yabula icushi?</i></b></p>	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

092a	DI74260	Does your father smoke OR did he ever smoke? <b>Bushe abafyashi benu abaume balapepa nangu bali pepapo fwaka kale?</b>	1	2	8	9
092b	DI74262	Does your mother smoke OR did she ever smoke? <b>Bushe abafyashi benu abanakashi balapepa nangu bali pepapo fwaka kale?</b>	1	2	8	9
092c	DI74261	Do EITHER of your grandfathers (paternal or maternal) smoke OR did EITHER of them ever smoke? <b>Bushe bashikulwinwe abaku caume nangu ku canakashi balapepa nangu bali pepapo fwaka kale?</b>	1	2	8	9
092d	DI74263	Do EITHER of your grandmothers (paternal or maternal) smoke or did EITHER of them ever smoke? <b>Bushe banakulwinwe abaku caume nangu ku canakashi balapepa nangu bali pepapo fwaka kale?</b>	1	2	8	9
093	SL74301	<p>Compared to smoking cigarettes, do you think using smokeless tobacco is less harmful, more harmful, or no different for health?</p> <p><b>Nga mwalinganya no kupepa imishanga, kuti mwatotonkanya ukuti ukubomfya fwaka imbi iyabula icushi tayakwata sana ubwafya kubumi, yali kwatisha ubwafya kubumi, nangu yonse fwaka cimo cine yaba?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Smokeless tobacco less harmful than cigarettes; <b>Fwaka yabula icushi yakwata panono ubonaushi kubumi ukucila imishanga</b></li> <li>2 Smokeless tobacco more harmful than cigarettes; <b>Fwaka yabula icushi yalikhwata sana ubonaushi kubumi ukucila imishanga</b></li> <li>3 No difference; <b>Tapaba ubupusano</b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>				

094	DI74301	<p>What is your overall opinion about smoking cigarettes?</p> <p><b><i>Mutonkanya po shani mumano yenu pa kupepa fwaka ya mishanga?</i></b></p> <p>1 Very good; <b><i>Cisuma sana</i></b>  2 Good; <b><i>Cisuma</i></b>  3 Neither good nor bad; <b><i>Tecisuma nangu tecibi</i></b>  4 Bad; <b><i>Cibi</i></b>  5 Very bad; <b><i>Cibi sana</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
095	DI74305	<p>What is your overall opinion about using smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Mutonkanya po shani mumano yenu pa kupepa fwaka yabula icushi?</i></b></p> <p>1 Very good; <b><i>Cisuma sana</i></b>  2 Good; <b><i>Cisuma</i></b>  3 Neither good nor bad; <b><i>Tecisuma nangu tecib</i></b>  4 Bad; <b><i>Cibi</i></b>  5 Very bad; <b><i>Cibi sana</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
<b>DEMOGRAPHICS</b>		
096	DE74650	<p>How many languages do you speak?</p> <p><b><i>Mulanda ifitundu finga?</i></b></p> <p>1 One  2 Two  3 Three  4 Four or more  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

097a	DE74651	<p>What language do you most commonly speak?</p> <p><b><i>Mulanda citundu nshi makamaka?</i></b></p> <p>1 English (Official language)</p> <p>2 Bemba</p> <p>3 Nyanja</p> <p>4 Tonga</p> <p>5 Lozi</p> <p>6 Chewa</p> <p>7 Nsenga</p> <p>8 Tumbuka</p> <p>9 Lunda</p> <p>10 Kaonde</p> <p>11 Lala</p> <p>12 Luvale</p> <p>13 Other (specify below)</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
097b	DE74651o	<p>Other language_____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>



098a	DE74657	<p><b>Ask if 096/DE650=2, 3 or 4.</b></p> <p>What is the second most common language you speak?</p> <p><b><i>Mulanda citundu nshi cimbi icabubili?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 English (Official language)</li> <li>2 Bemba</li> <li>3 Nyanja</li> <li>4 Tonga</li> <li>5 Lozi</li> <li>6 Chewa</li> <li>7 Nsenga</li> <li>8 Tumbuka</li> <li>9 Lunda</li> <li>10 Kaonde</li> <li>11 Lala</li> <li>12 Luvale</li> <li>13 Other (specify below)</li> <li>14 None - I do not speak a second language.</li> <li>88 Refused (Don't read)</li> <li>99 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
098b	DE74657o	<p>Other language_____</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>

099a	DE74658	<p><b>Ask if 096/DE650=3 or 4.</b> What is the third most common language you speak?</p> <p><b><i>Mulanda citundu nshi cimbi icabutatu?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 English (Official language)</li> <li>2 Bemba</li> <li>3 Nyanja</li> <li>4 Tonga</li> <li>5 Lozi</li> <li>6 Chewa</li> <li>7 Nsenga</li> <li>8 Tumbuka</li> <li>9 Lunda</li> <li>10 Kaonde</li> <li>11 Lala</li> <li>12 Luvale</li> <li>13 Other (specify below)</li> <li>14 None - I do not speak a third language</li> <li>88 Refused (Don't read)</li> <li>99 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
099b	DE74658o	<p>Other language_____</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
100	DE74111	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i> What is your marital status?</p> <p><b><i>Bushe Mwalyupa/kupwa nangu caba shani mu bumi bwenu?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Married or living together; <b><i>Nalyupwa</i></b></li> <li>2 Divorced or separated; <b><i>Twalilekana</i></b> =&gt; Go to 102a/DE662.</li> <li>3 Widowed; <b><i>Nail fwilwa</i></b> =&gt; Go to 102a/DE662.</li> <li>4 Single; <b><i>Nshaupwa</i></b> =&gt; Go to 102a/DE662.</li> <li>8 Refused (Don't read) =&gt; Go to 102a/DE662.</li> <li>9 Don't Know (Don't read) =&gt; Go to 102a/DE662.</li> </ul>

101	DI74244	<p>Does your spouse or partner currently smoke or use smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Bushe abena mwenu nangu abatemwikwa benu pali ino nshita balapepa fwaka iyabula icushi Bushe abena mwenu</i></b></p> <p>1 He/she does not use any tobacco at all <b><i>Taba pepa fwaka ili yonse</i></b></p> <p>2 He/she uses smokeless tobacco only <b><i>Bapepa fye iyabula icushi</i></b></p> <p>3 He/she smokes only <b><i>Bapepa fye iyacushi</i></b></p> <p>4 He/she smokes AND uses smokeless tobacco <b><i>Bapepa yonse iya icushi neyabula icushi</i></b></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
102a	DE74662	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your religion?</p> <p><b><i>Mupepa Kwi?</i></b></p> <p>1 Roman Catholic</p> <p>2 Protestant/Other Christian</p> <p>3 Muslim</p> <p>4 Hindu</p> <p>5 Buddhist</p> <p>6 No Religion</p> <p>7 Other (specify below)</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
102b	DE74662o	<p>Other religion: _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>

103	DE74311	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your highest level of education?</p> <p><b><i>Mwafikile apatali shani mumasambililo yenu?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>01 Illiterate</li> <li>02 Nursery/ Kindergarten</li> <li>03 Primary</li> <li>04 Post-Primary/ Vocational</li> <li>05 Secondary School</li> <li>06 Certificate</li> <li>07 Diploma</li> <li>08 University (Graduate/ BA/ BSc, Bed etc.)</li> <li>09 Post Graduate (i.e., Masters degree)/ Professional Degree</li> <li>10 Above Post Graduate degree (i.e. PhD)</li> <li>88 Refused (Don't read)</li> <li>99 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
104a	DE74236	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your primary occupation?</p> <p><b><i>Inchito ine ine mubomba ninchito nshi?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>01 Managers, executives</li> <li>02 Professionals</li> <li>03 Administrative</li> <li>04 Technicians and associate professionals</li> <li>05 Clerical support workers</li> <li>06 Service and sales workers</li> <li>07 Skilled agricultural (non-tobacco), forestry and fishery workers</li> <li>08 Tobacco Farmer</li> <li>09 Craft and related trades workers</li> <li>10 Plant and machine operators, and assemblers</li> <li>11 Elementary occupations</li> <li>12 Unemployed pensioner or student</li> <li>13 Domestic duties (e.g., house boy/girl/maid)</li> <li>14 Home makers</li> <li>15 Small business or traders</li> <li>16 Other (Specify below)</li> <li>88 Refused (Don't read)</li> <li>99 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
104b	DE74236o	<p>Other occupation: _____</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>

## SURVEY CLOSING

105	AI74101	<p><i>Interviewer Note: Read to respondents.</i> Thank you for your time and cooperation.</p> <p>We hope that we will be able to talk to you again in our follow-up survey in one to two years.</p> <p><b><i>Natotela sana panshita yenu no kunsuminisha ukulanda naimwe.</i></b></p> <p><b><i>Ndecetekela ukwisa landa naimwe nakabila umwaka umo nangu ibili iya ku ntanshi.</i></b></p>
106	AI74543	<p><i>Interviewer Note: This question is for you.</i></p> <p>Interviewers' overall judgment about the interview.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Reliable</li> <li>2 Somewhat reliable</li> <li>3 With some errors</li> <li>4 With a lot of errors</li> </ul>
107	AI74540	<p><i>Interviewer Note: This question is for you.</i> What language was this interview conducted in?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 English</li> <li>2 Bemba</li> <li>3 Nyanja</li> <li>4 Kaonde</li> <li>5 Tonga</li> <li>6 Lozi</li> </ul>